

**DIN EN 12397**

ICS 45.100

Einsprüche bis 2012-07-29  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN EN 12397:2005-06

**Entwurf**

**Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr –  
Betrieb;  
Deutsche Fassung prEN 12397:2012**

Safety requirements for cableway installations designed to carry persons –  
Operation;  
German version prEN 12397:2012

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes –  
Exploitation;  
Version allemande prEN 12397:2012

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2012-05-29 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und  
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses  
Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an [fsf@din.de](mailto:fsf@din.de) in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann  
im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter  
[www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter [www.entwuerfe.din.de](http://www.entwuerfe.din.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Fahrweg und Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN  
(Hausanschrift: Panoramaweg 1, 34131 Kassel).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten  
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 18 Seiten

Normenausschuss Fahrweg und Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN

## Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist...<sup>1)</sup>

## Vorwort

Dieses Dokument (prEN 12397:2012) wurde unter Federführung der WG 10 „Betrieb“ (Vorsitz: Frankreich) des CEN/TC 242 „Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen und Schleppaufzüge des Personenverkehrs“ (Sekretariat: Frankreich) erarbeitet.

Das zuständige deutsche Arbeitsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 087-00-16 AA „Seilbahnen“ des Normenausschusses Fahrweg und Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN.

Dieses Dokument beruht auf der Grundlage einer französischen Referenzfassung.

## Änderungen

Gegenüber DIN EN 12397:2005-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt 2 „Normative Verweisungen“ wurde aktualisiert;
- b) Änderung der Begriffe, Abschnitt 3;
- c) Überarbeitung der Gefährdungsbilder, Abschnitt 4.2.2;
- d) Überarbeitung der Anforderungen für Betriebsbedienstete, Abschnitt 5.2.5;
- e) Neuer Abschnitt 5.4 Betriebskontrollen;
- f) Überarbeitung des Abschnitts Beschäftigtenschutz, Abschnitt 5.6.

---

<sup>1)</sup> Wird zur Herausgabe der Norm festgelegt.

## **Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Betrieb**

*Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles transportant des personnes — Exploitation*

*Safety requirements for cableway installations designed to carry persons — Operation*

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm  
Dokument-Untertyp:  
Dokument-Stage: CEN-Umfrage  
Dokument-Sprache: D

STD Version 2.4e - RC2

## Inhalt

Seite

|                                                                                                                                                                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort .....</b>                                                                                                                                                                                                        | <b>3</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich .....</b>                                                                                                                                                                                            | <b>4</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen .....</b>                                                                                                                                                                                       | <b>4</b>  |
| <b>3 Begriffe .....</b>                                                                                                                                                                                                     | <b>5</b>  |
| <b>4 Allgemeine Anforderungen .....</b>                                                                                                                                                                                     | <b>5</b>  |
| 4.1 Anwendung der Norm .....                                                                                                                                                                                                | 5         |
| 4.2 Sicherheitsgrundsätze .....                                                                                                                                                                                             | 5         |
| 4.2.1 Allgemeines .....                                                                                                                                                                                                     | 5         |
| 4.2.2 Gefährdungsbilder .....                                                                                                                                                                                               | 6         |
| 4.2.3 Sicherheitsmaßnahmen .....                                                                                                                                                                                            | 6         |
| <b>5 Bestimmungen für den Betrieb .....</b>                                                                                                                                                                                 | <b>6</b>  |
| 5.1 Vorbemerkung .....                                                                                                                                                                                                      | 6         |
| 5.2 Betriebsbedienstete und Aufgaben .....                                                                                                                                                                                  | 7         |
| 5.2.1 Allgemeines .....                                                                                                                                                                                                     | 7         |
| 5.2.2 Aufgabenbereich des Betriebsleiters .....                                                                                                                                                                             | 7         |
| 5.2.3 Aufgaben des Maschinisten .....                                                                                                                                                                                       | 8         |
| 5.2.4 Aufgaben der sonstigen Betriebsbediensteten .....                                                                                                                                                                     | 8         |
| 5.2.5 Anforderungen an die Betriebsbediensteten .....                                                                                                                                                                       | 8         |
| 5.3 Betriebsdurchführung .....                                                                                                                                                                                              | 9         |
| 5.3.1 Unter normalen Umständen .....                                                                                                                                                                                        | 9         |
| 5.3.2 Betriebsdurchführung unter besonderen Umständen .....                                                                                                                                                                 | 9         |
| 5.4 Betriebskontrollen .....                                                                                                                                                                                                | 10        |
| 5.5 Betriebsstörungen .....                                                                                                                                                                                                 | 10        |
| 5.5.1 Allgemeines .....                                                                                                                                                                                                     | 10        |
| 5.5.2 Unregelmäßigkeiten und Vorkommnisse .....                                                                                                                                                                             | 10        |
| 5.5.3 Längerer Stillstand .....                                                                                                                                                                                             | 10        |
| 5.5.4 Unfälle .....                                                                                                                                                                                                         | 10        |
| 5.6 Beschäftigtenschutz .....                                                                                                                                                                                               | 10        |
| 5.7 Informationen und Bekanntmachungen an die Fahrgäste .....                                                                                                                                                               | 11        |
| 5.8 Dokumente .....                                                                                                                                                                                                         | 12        |
| <b>6 Bestimmungen für Fahrgäste .....</b>                                                                                                                                                                                   | <b>12</b> |
| 6.1 Allgemeines .....                                                                                                                                                                                                       | 12        |
| 6.2 Der Betreiber muss die Fahrgäste bezüglich des Zugangs und des Transports informieren, dass der geordnete und sichere Transport von ihrer Aufmerksamkeit und der Einhaltung der Anweisungen des Personals abhängt. .... | 13        |
| 6.2.1 Allgemeines .....                                                                                                                                                                                                     | 13        |
| 6.2.2 Fahrgäste mit Behinderung .....                                                                                                                                                                                       | 13        |
| 6.2.3 Sport- und Freizeitgeräte, Gepäck, sonstige Gegenstände und Tiere .....                                                                                                                                               | 13        |
| 6.2.4 Ausschlüsse .....                                                                                                                                                                                                     | 13        |
| 6.3 Verhalten der Fahrgäste .....                                                                                                                                                                                           | 13        |
| 6.3.1 Grundregeln .....                                                                                                                                                                                                     | 14        |
| 6.3.2 Besondere Bestimmungen .....                                                                                                                                                                                          | 14        |
| 6.4 Unfälle und besondere Betriebsvorkommnisse .....                                                                                                                                                                        | 15        |
| <b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2000/9/EG über Seilbahnen für den Personenverkehr .....</b>                                  | <b>16</b> |

## Vorwort

Dieses Dokument (prEN 12397:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 242 „Sicherheitsanforderungen an Seilbahnen für den Personenverkehr“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN 12397:2004 ersetzen.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Diese Europäische Norm ist Teil einer Europäischen Normenreihe über Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr. Diese Normenreihe besteht aus den nachfolgend aufgeführten Teilen:

- 1) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Begriffsbestimmungen*
- 2) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Allgemeine Bestimmungen*
- 3) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Berechnungen*
- 4) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Seile*
- 5) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Spanneinrichtungen*
- 6) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Antriebe und weitere mechanische Einrichtungen*
- 7) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Fahrzeuge*
- 8) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Elektrische Einrichtungen ohne Antriebe*
- 9) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Bauwerke*
- 10) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Erprobung, Instandhaltung, Betriebskontrollen*
- 11) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Räumung und Bergung*
- 12) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Betrieb*
- 13) *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr – Qualitätssicherung*

Diese Normenreihe beinhaltet Anforderungen an die Konstruktion, Herstellung, Montage, Instandhaltung und an den Betrieb für alle Seilbahnen für den Personenverkehr.

Für die Schlepplifte wurden bei der Abfassung dieser Europäischen Norm die Arbeiten der Internationalen Organisation für das Seilbahnwesen (O.I.T.A.F) berücksichtigt.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die Sicherheitsanforderungen für den Betrieb der Seilbahnen des Personenverkehrs fest. Dabei werden die verschiedenen Seilbahnsysteme und deren Umgebung berücksichtigt.

Die vorliegende Europäische Norm gilt für den Betrieb einer Anlage und für die Bedingungen der Fahrgastbeförderung und enthält auch Bestimmungen für die Fahrgäste.

Sie gilt für einzelne Anlagen wie auch für Gruppen von Anlagen.

Sie enthält keine Bestimmungen für rechtliche Transportmodalitäten und Transportverpflichtungen.

Sie enthält Anforderungen über die Unfallverhütung und den Arbeitnehmerschutz unbeschadet der Anwendung nationaler Vorschriften.

Nationale Vorschriften mit bau- oder ordnungsrechtlichem Charakter oder die dem Schutz besonderer Personengruppen dienen, bleiben unberührt.

Sie gilt weder für die Seilbahnen des Güterverkehrs, noch für Aufzüge.

## 2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

EN 1709, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Erprobung, Instandhaltung, Betriebskontrollen*

EN 1907:2005, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen und Schleppaufzüge des Personenverkehrs — Begriffsbestimmungen*

EN 1908, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Spanneinrichtungen*

EN 1909, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Räumung und Bergung*

EN 12408, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Qualitätssicherung*

EN 12927-1, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Seile — Teil 1: Auswahlkriterien für Seile und Seilendbefestigungen*

EN 12927-2, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Seile — Teil 2: Sicherheitsfaktoren*

EN 12927-3, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Seile — Teil 3: Langspleiss von 6-litzigen Zug- und Fördeseilen*

EN 12927-4, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Seile — Teil 4: Seilendbefestigungen*

EN 12927-5, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Seile — Teil 5: Lagerung, Transport, Einbau und Spannen*

EN 12927-6, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Seile — Teil 6: Ablegekriterien*

EN 12927-7, *Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen für den Personenverkehr — Seile — Teil 7: Berechnung, Reparatur und Wartung*